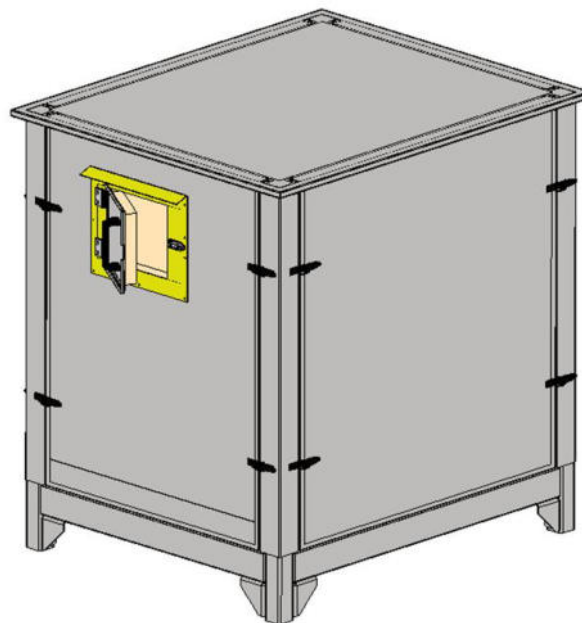


DE	Deutsch	Bedienungs- und Montageanleitung
FR	Français	Instructions d'utilisation et de montage
EN	English	Sound insulation enclosure



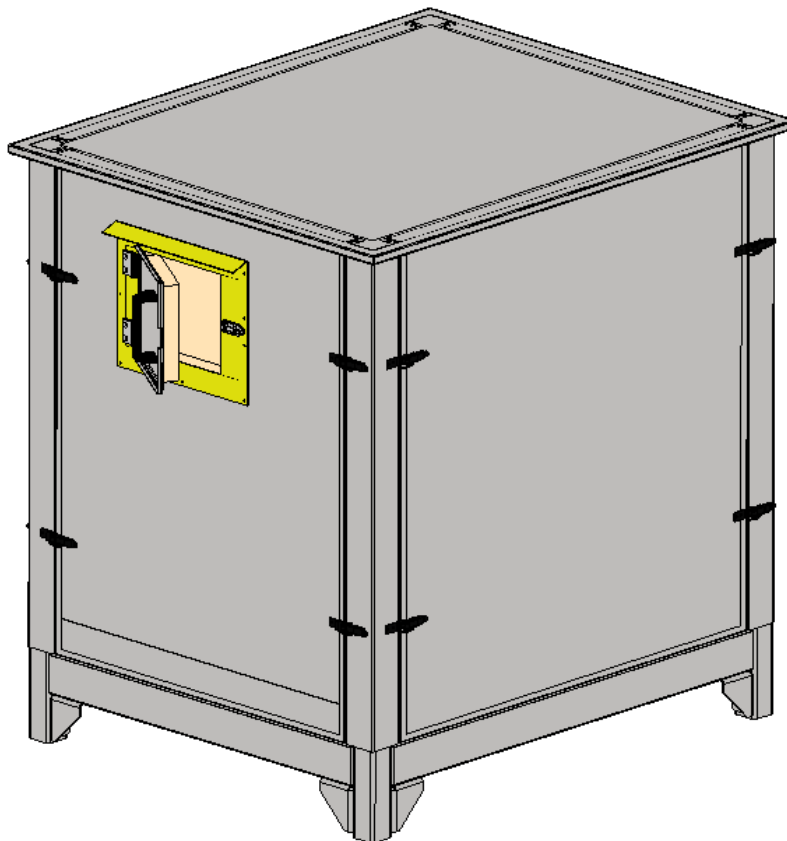
## Montage und Betriebsanleitung

---

Originalbetriebsanleitung

---

### Schallschutzeinhausung (Art.Nr.: 4009029015813)



Ersteller:	Dominik Wild
Revision:	2
Erstellungsdatum:	09.01.2023
Änderungsdatum:	23.01.2023

---

**Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co. KG**  
**Dr.-Zimmer-Str. 28, 95679 Waldershof**  
**Telefon 0049 (0) 9231-9792-0 Fax 0049 (0) 09231-72697**  
**E-Mail [info@a-schmelzer.de](mailto:info@a-schmelzer.de)**  
**[www.a-schmelzer.de](http://www.a-schmelzer.de)**

## Inhaltsverzeichnis

1	Allgemeines.....	3
1.1	Vorwort.....	3
1.2	Symbolerklärung .....	4
2	Beschreibung .....	5
2.1	Technische Daten .....	6
2.1.1	Lieferumfang.....	6
2.1.2	Umgebungsbedingungen .....	6
2.1.3	Abmessungen .....	7
2.1.4	Passende Typen an Ventilatoren.....	7
2.1.5	Reduzierung der Schallemission .....	7
3	Sicherheitshinweise.....	8
3.1	Zu treffende Schutzmaßnahmen .....	8
3.2	Sicherheitshinweise zum Transport, zur Handhabung und zur Lagerung .....	8
4	Montage.....	9
5	Inbetriebnahme und Betrieb .....	15
6	Wartung und Instandsetzung.....	15



Vor Inbetriebnahme diese Anleitung lesen und beachten

# 1 Allgemeines

## 1.1 Vorwort

Die Anleitung enthält wichtige Hinweise, das Produktsicher und sachgerecht zu betreiben. Ihre Beachtung hilft durch Konstruktions- und Sicherheitsmaßnahmen nicht vermeidbare Restgefahren, Reparaturkosten und Ausfallzeiten zu vermindern und die Zuverlässigkeit und die Lebensdauer des Produkts und der Zubehörteile zu erhöhen.

Die Anleitung muss ständig am Einsatzort des Produktes verfügbar sein.

Die Anleitung ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit Bedienung und Handhabung, Instandhaltung (Wartung, Inspektion, Instandsetzung) des beauftragt ist.

Die Anleitung ist an jeden nachfolgenden Besitzer oder Benutzer weiterzugeben.

Neben der Anleitung und den im Verwenderland und am Einsatzort geltenden, verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung wie „Vorschriften für Sicherheit und Gesundheitsschutz der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaft“ sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Das Urheberrecht für die Anleitung bleibt Eigentum der Fa. Schmelzer und darf ohne deren schriftliche Einwilligung nicht kopiert oder Dritten zugänglich gemacht werden.

### **Hersteller:**

Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co. KG

Dr.-Zimmer-Str. 28

95679 Waldershof

Tel.: 09231 / 9792-0

Fax: 09231 / 72697

[www.a-schmelzer.de](http://www.a-schmelzer.de)

## 1.2 Symbolerklärung



Vor Öffnen des Gehäuses Netzstecker ziehen



Fußschutz tragen



Gebrauchsanweisung beachten



Vor Reinigungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten Motor abstellen, Netzstecker ziehen oder Hauptschalter in Nullstellung mit Vorhängeschloss sichern!

## 2 Beschreibung

Die Schallschutzeinhausung dient dazu, die Schallemission von LC Ventilatoren zu vermindern. Dazu wird der Ventilator in die Schallschutzeinhausung eingebracht.

Eine Klappe (1) in dem Gehäuse dient dazu, den Ventilator bestimmungsgemäß aus und einzuschalten. Die Ansaugluft wird durch die Bodenöffnung (2) in das Innere geleitet und strömt aus dem Auslass des Ventilators (3) aus.

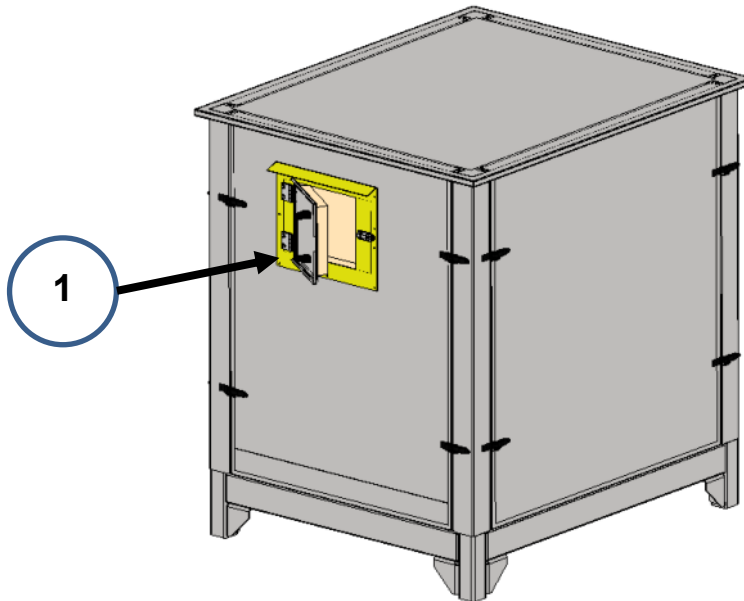


Abbildung 1: Vorderansicht

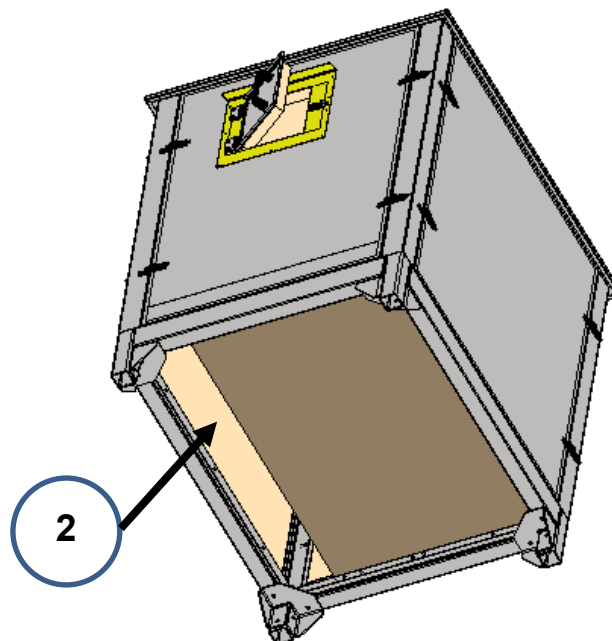


Abbildung 2: Ansicht von unten

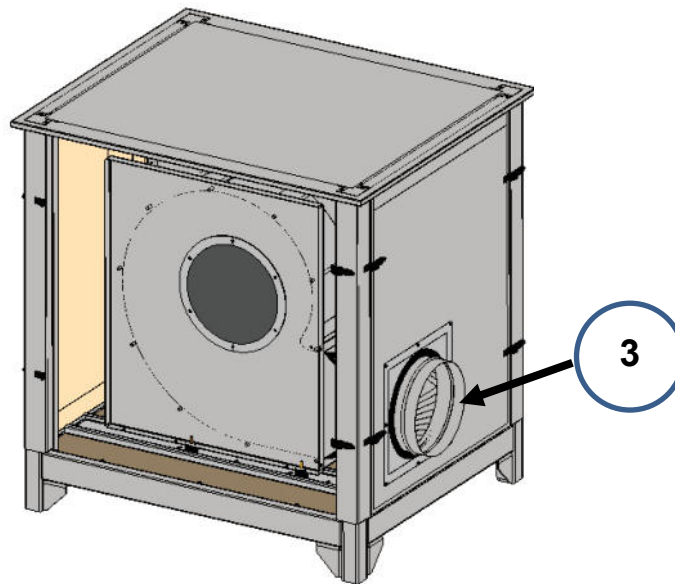


Abbildung 3: Seitenansicht (Schnitt) mit eingestelltem Ventilator (7,5kW)

## 2.1 Technische Daten

### 2.1.1 Lieferumfang

- 1x Boden, vormontiert
- 2x Seitenwände
- 1x Vorderwand mit Auslassöffnung
- 1x Rückwand mit Klappe
- 1x Deckel
- 2x Anschlussbleche für Ventilatorauslass  
(kleine Öffnung 1,1kW, große Öffnung 2,2/3/4/5,5/7,5kW)
- Schraubenmaterial
- 4x Gummipuffer

### 2.1.2 Umgebungsbedingungen

Vor übermäßiger Hitze schützen. Trocken und nicht in aggressiven oder korrosiven Medien lagern.

Betriebsbedingungen:      Temperaturbereich: 0...40      °C

Umgebungsdruck:      Üblicher Atmosphärischer Luftdruck

Vor seitlichem Spritzwasser schützen.

### 2.1.3 Abmessungen

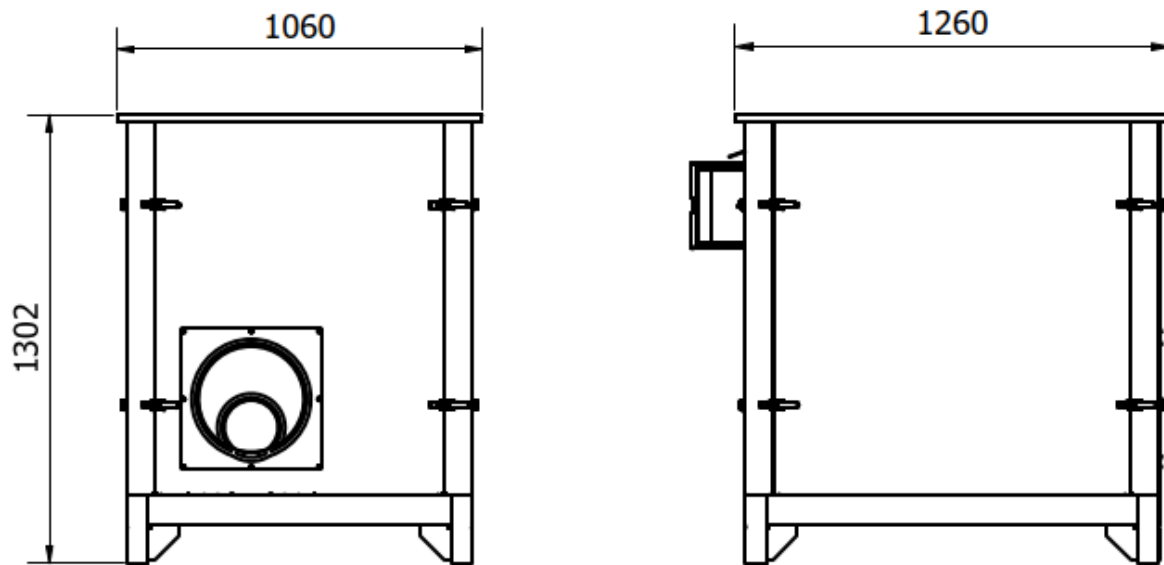


Abbildung 4: Abmessungen der Schallschutzeinhausung.

Gewicht: 140 kg

### 2.1.4 Passende Typen an Ventilatoren

Bezeichnung	Leistung	Artikelnummer
Typ „LC“	1,1 kW	4009029015742
	2,2 kW	4009029015743
	3,0 kW	4009029015744
	4,0 kW	4009029015745
	5,5 kW	4009029015746
	7,5 kW	4009029015747
Typ „Schmelzer“	1,1 kW	4009029015764
	2,2 kW	4009029015765
	3,0 kW	4009029015766
	4,0 kW	4009029015767
	5,5 kW	4009029015768
	7,5 kW	4009029015769

### 2.1.5 Reduzierung der Schallemission

Die Schallschutzeinhausung reduziert den emittierten

**Schalleistungspegel bzw. den Schalldruckpegel**

um ca.: **15 dB(A)**



## 3 Sicherheitshinweise

### 3.1 Zu treffende Schutzmaßnahmen

Insbesondere bei der Montage ist ein ausreichender Fußschutz zu tragen.



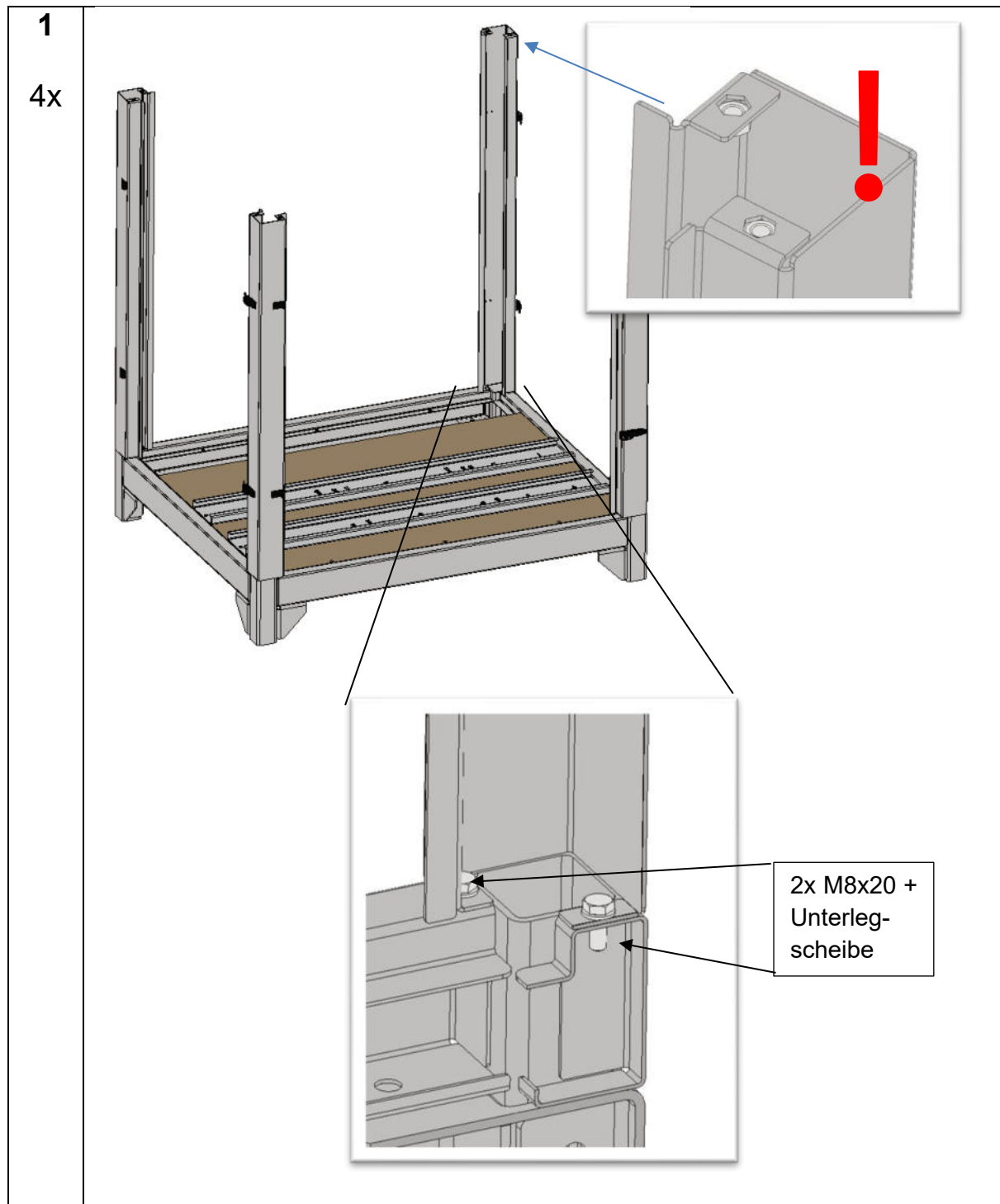
### 3.2 Sicherheitshinweise zum Transport, zur Handhabung und zur Lagerung

Bei allen Transport-, Hebe- oder Verschiebearbeiten sind alle einschlägigen Sicherheitsvorschriften einzuhalten. Dazu gehört auch, dass nur geprüfte und geeignete Hebezeuge verwendet werden.

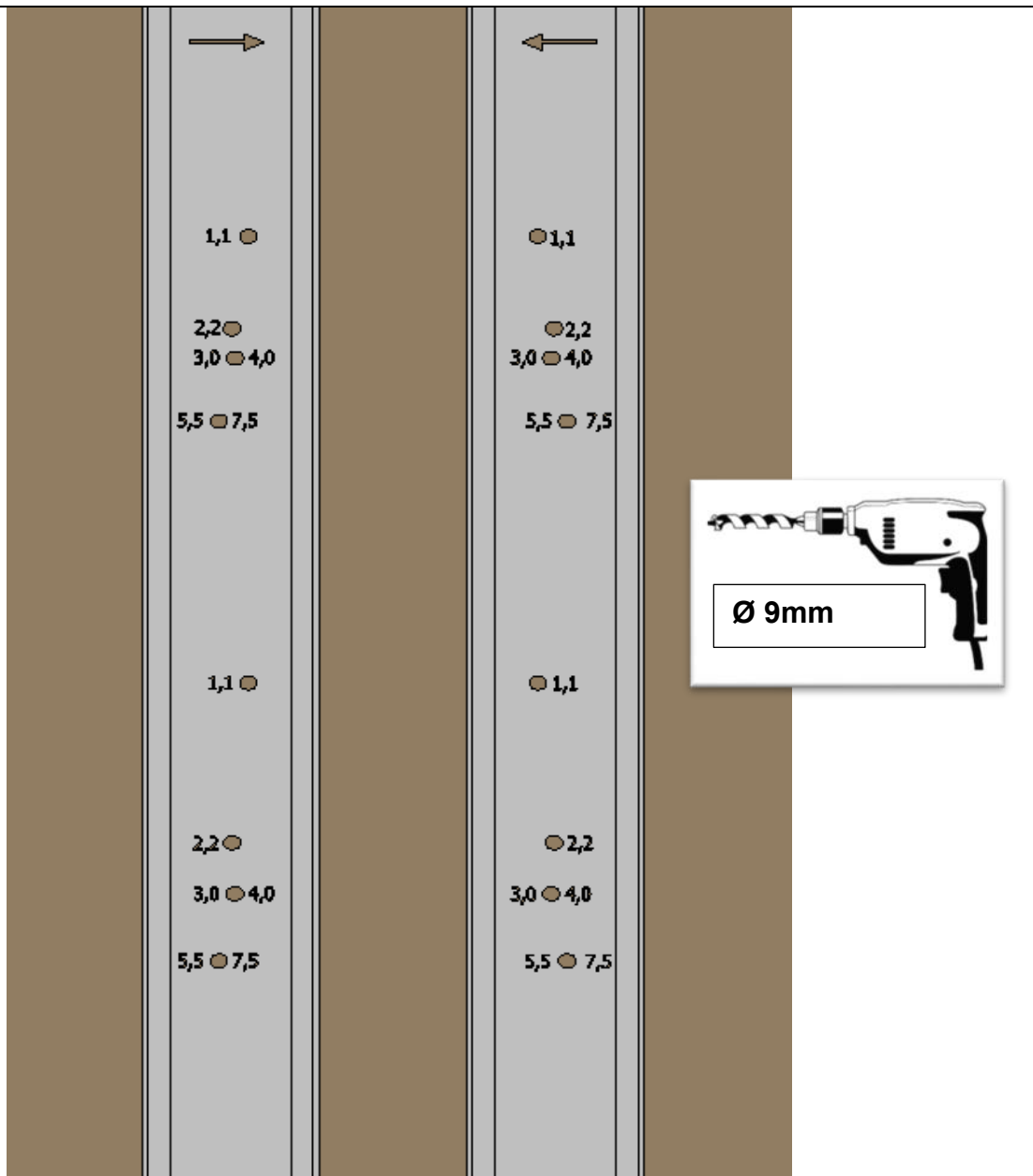
- Der Aufenthalt unter einer schwebenden Last ist generell verboten.
- Hebezeuge mit ausreichender Tragkraft verwenden.
- Ggf. erforderliche Transportsicherung anbringen.
- Gegen Abrutschen sichern.
- Unfallverhütungsvorschriften beachten.

Gegen Herabfallen von Personen sind Sicherheitsmaßnahmen wie bspw. Gurte oder Arbeitsbühnen zu verwenden und die Unfallverhütungsvorschriften und sonstige Regeln zu beachten.

## 4 Montage

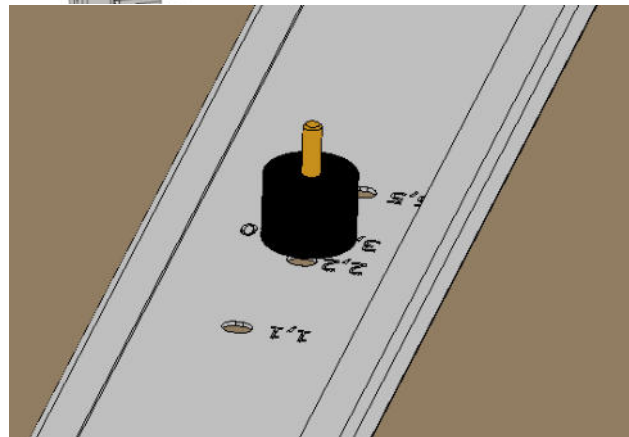
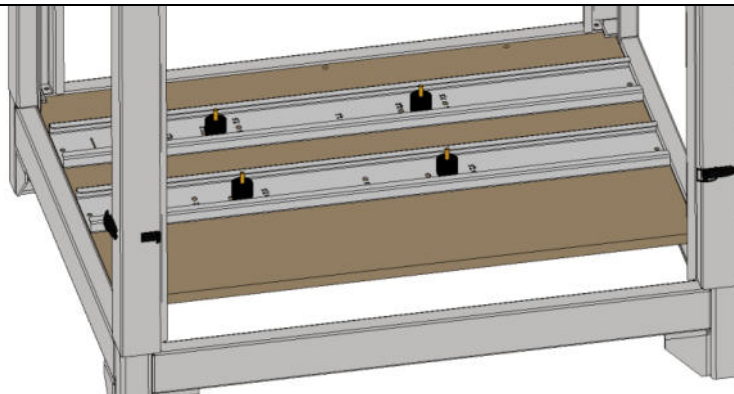


2



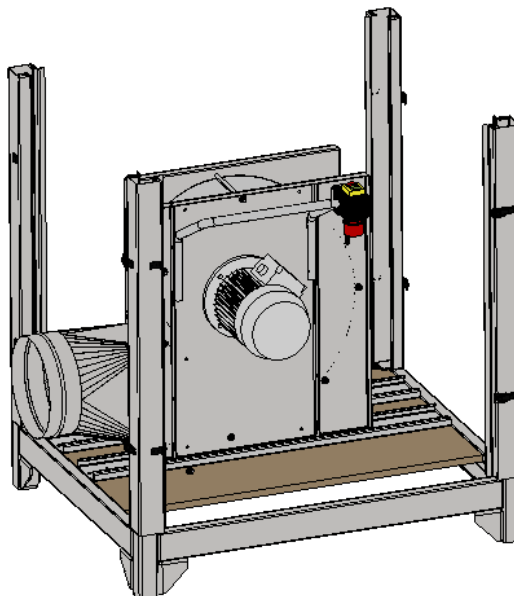
Bohren Sie entsprechend des Ventilators die Löcher durch die Bodenplatte.

**3**  
4x



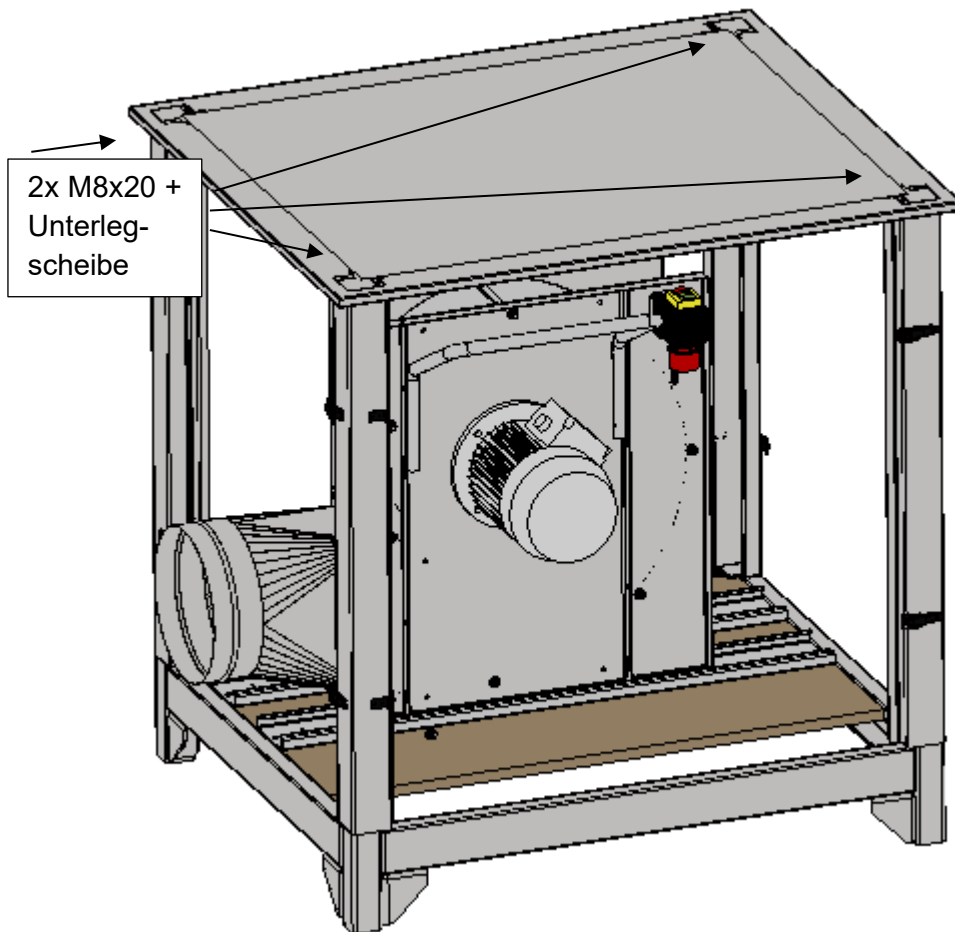
Schrauben Sie die mitgelieferten Gummipuffer **von der Unterseite aus** mit 4 Schrauben M8x40 und Unterlegscheibe fest.

**4**  
4x

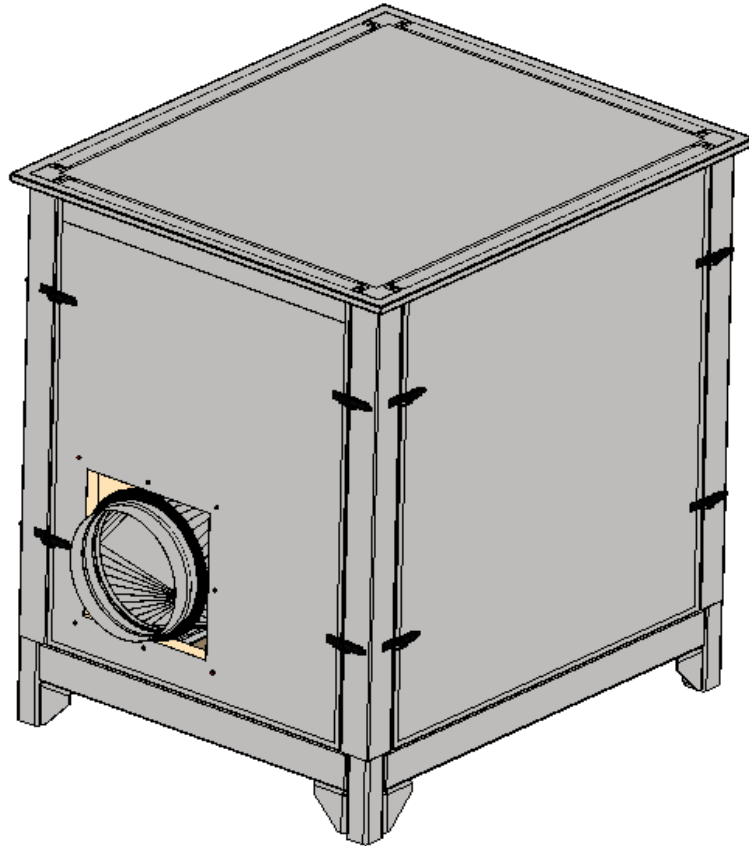




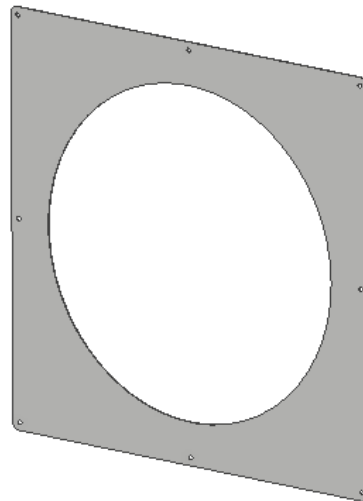
**5**  
**8x**



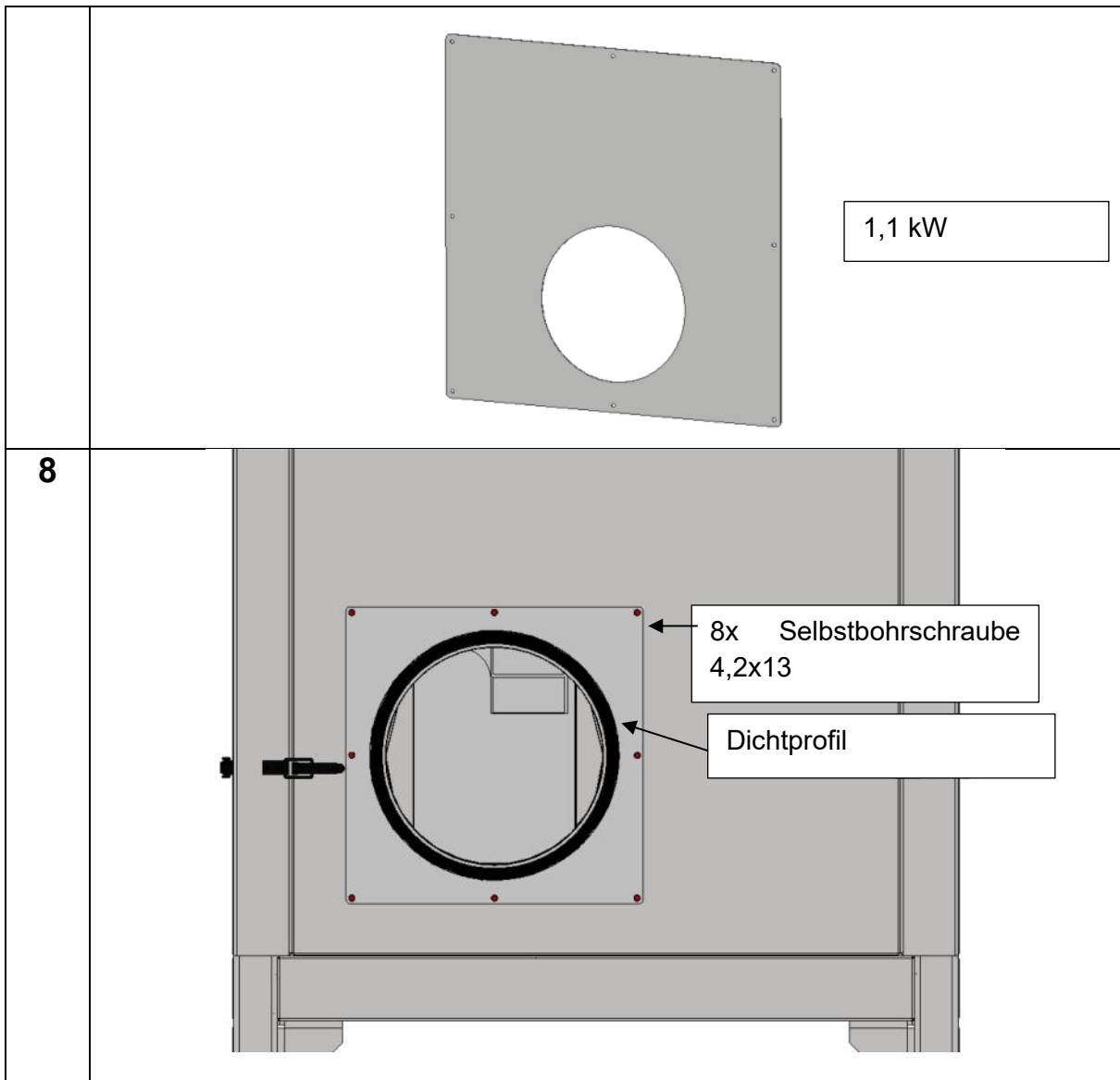
6



7



2,2/3/4/5/7,5 kW



---

## 5 Inbetriebnahme und Betrieb

Vor Inbetriebnahme muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich vor Inbetriebnahme an Ihren Fachhändler.

Die Anleitung ist jederzeit insbesondere dem Bedienpersonal zugänglich aufzubewahren.

Das Betriebspersonal sollte mit den allgemeinen Unfallverhütungsvorschriften vertraut sein.

## 6 Wartung und Instandsetzung

**Generell gilt: Nur Warten oder Instandsetzen, wenn der Ventilator vom Stromnetz getrennt wurde.**



Die Einhausung ist vor der Benutzung, jedoch mindestens 1x pro Jahr auf Verschleiß und Verstopfung hin einer optischen Prüfung zu unterziehen und ggf. zu reinigen. Bei starker Korrosion oder sonstigen Mängeln, welche die bestimmungsgemäße Verwendung einschränken können, darf die Einhausung nicht mehr verwendet werden. Die verschlissenen Bauteile sind ordnungsgemäß auszutauschen.

Nur Originalersatzteile des Herstellers verwenden.



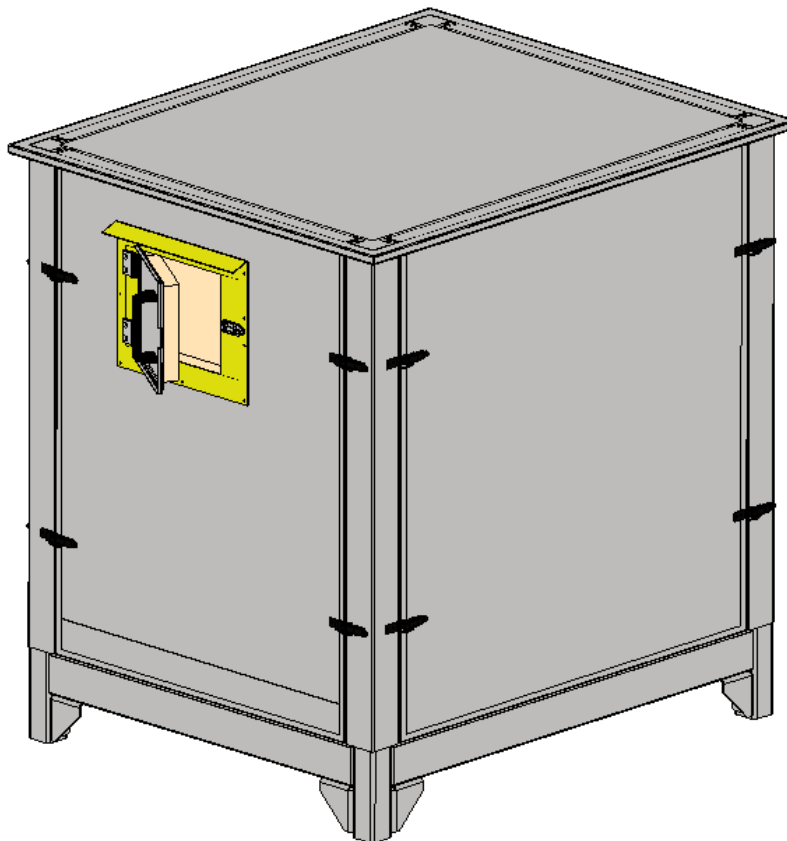
## Notice de montage et manuel d'utilisation

---

Manuel d'utilisation original

---

### Enceinte d'insonorisation (Article : 4009029015813)



Construction :	Dominik Wild
Traduction :	Estelle Michehl
Révision:	2
Date de construction :	09.01.2023
Date de modification :	23.01.2023

---

**Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co. KG**  
**Dr.-Zimmer-Str. 28, 95679 Waldershof**  
**Telefon 0049 (0) 9231-9792-0 Fax 0049 (0) 09231-72697**  
**E-Mail [info@a-schmelzer.de](mailto:info@a-schmelzer.de)**  
**[www.a-schmelzer.de](http://www.a-schmelzer.de)**

## Sommaire

1	Généralités.....	3
1.1	Préface.....	3
1.2	Signification des symboles .....	4
2	Description .....	5
2.1	Données techniques .....	6
2.1.1	Livraison.....	6
2.1.2	Conditions environnementales .....	6
2.1.3	Dimensions .....	7
2.1.4	Types de ventilateurs appropriés.....	7
2.1.5	Réduction de l'émission de bruit .....	7
3	Consignes de sécurité .....	8
3.1	Stabilité de la machine .....	8
3.2	Mesures de sécurité relatives au transport, à la maintenance et au stockage .....	8
4	Montage.....	9
5	Mise en service et fonctionnement .....	15
6	Maintenance et réparation .....	15



Avant la mise en service,

veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation et prendre les recommandations en compte

# 1 Généralités

## 1.1 Préface

Ce manuel contient des informations importantes pour une utilisation sûre et appropriée du produit. Le respect des étapes de construction et des mesures de sécurité permet de réduire les risques résiduels, les coûts de réparation et les temps d'arrêt inévitables, et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit et des accessoires.

Le manuel d'utilisation doit toujours se trouver près du produit.

Le manuel d'utilisation doit pouvoir être lu et utilisé par toute personne en charge de son utilisation et de la manutention (maintenance, inspection, réparation).

Le manuel d'utilisation doit toujours être transmis au propriétaire ou utilisateur suivant.

En plus du manuel d'utilisation et des règles associées pour la prévention des accidents comme „les prescriptions en matière de santé et de sécurité des syndicats professionnels agricoles“ devant être respectées sur le lieu d'utilisation du produit il est également nécessaire de porter attention aux règles techniques spécifiques pour la sécurité et relatives à la précision technique du travail.

Ce manuel reste la propriété intellectuelle de la société Schmelzer et ne doit aucunement être copié ou multiplié sans autorisation écrite.

### **Fabricant :**

Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co. KG

Dr.-Zimmer-Str. 28

95679 Waldershof

Tel.: 09231 / 9792-0

Fax: 09231 / 72697

[www.a-schmelzer.de](http://www.a-schmelzer.de)

## 1.2 Signification des symboles



Débrancher la fiche d'alimentation avant d'ouvrir le boîtier



Port de chaussures de sécurité obligatoire



Respecter les consignes d'utilisation

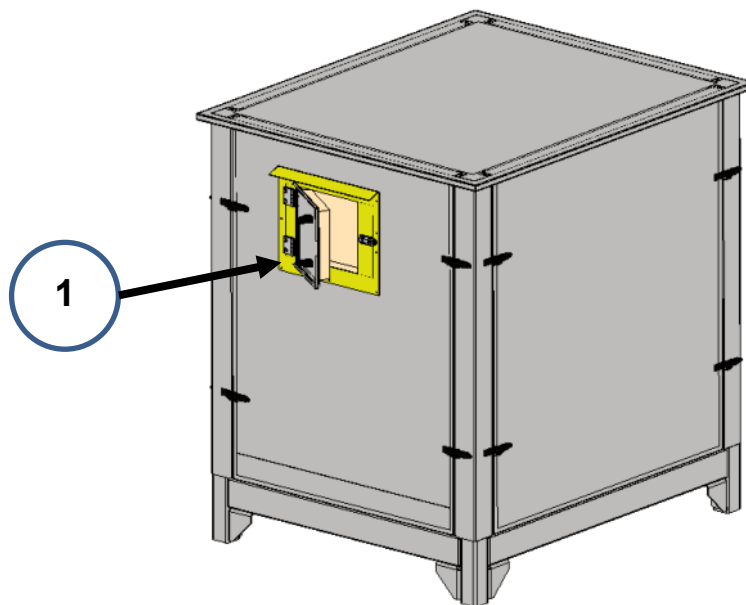


Avant tout nettoyage, maintenance ou réparation, couper le moteur, débrancher la prise d'alimentation ou mettre le disjoncteur général en position zéro avec un cadenas de sécurité !

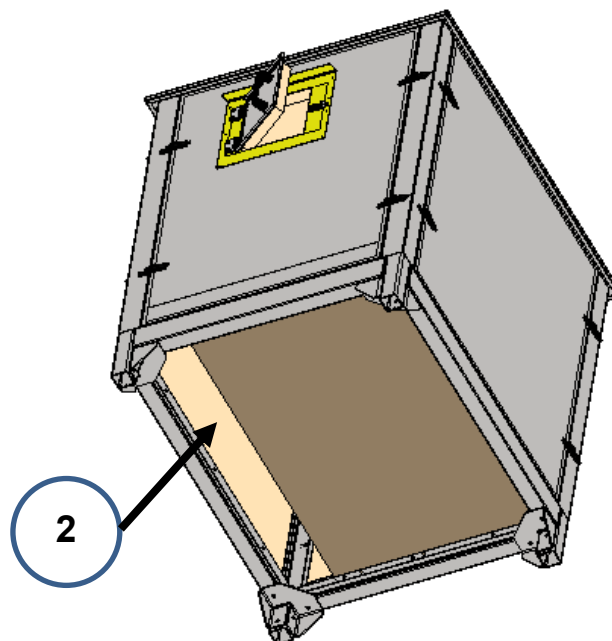
## 2 Description

Le caisson d'insonorisation sert à réduire les émissions sonores des ventilateurs LC. Pour ce faire, le ventilateur est placé dans le caisson d'insonorisation.

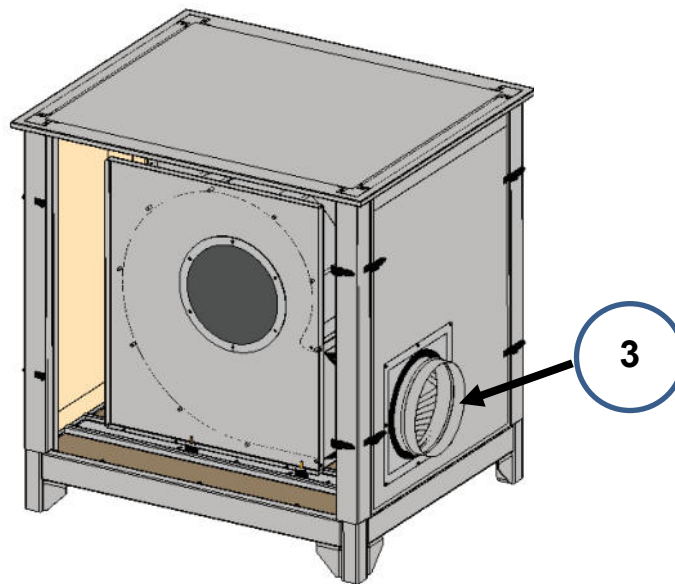
Un clapet (1) dans le boîtier permet d'arrêter et de mettre en marche le ventilateur conformément à sa destination. L'air aspiré est introduit à l'intérieur par l'ouverture du fond (2) et sort par la sortie du ventilateur (3).



Représentation 1: Vue de devant



Représentation 2: Vue de dessous



Représentation 3: Vue latérale (coupe) avec un ventilateur raccordé (7,5kW)

## 2.1 Données techniques

### 2.1.1 Livraison

- 1x fond, prémonté
- 2x parois latérales
- 1x paroi avant avec ouverture de sortie
- 1x paroi arrière avec trappe
- 1x couvercle
- 2x tôles de raccordement pour la sortie du ventilateur  
(petite ouverture 1,1kW, grande ouverture 2,2/3/4/5,5/7,5kW)
- visserie
- 4x tampons en caoutchouc

### 2.1.2 Conditions environnementales

Protéger de la chaleur excessive. Stocker au sec et à l'abri des milieux agressifs ou corrosifs.

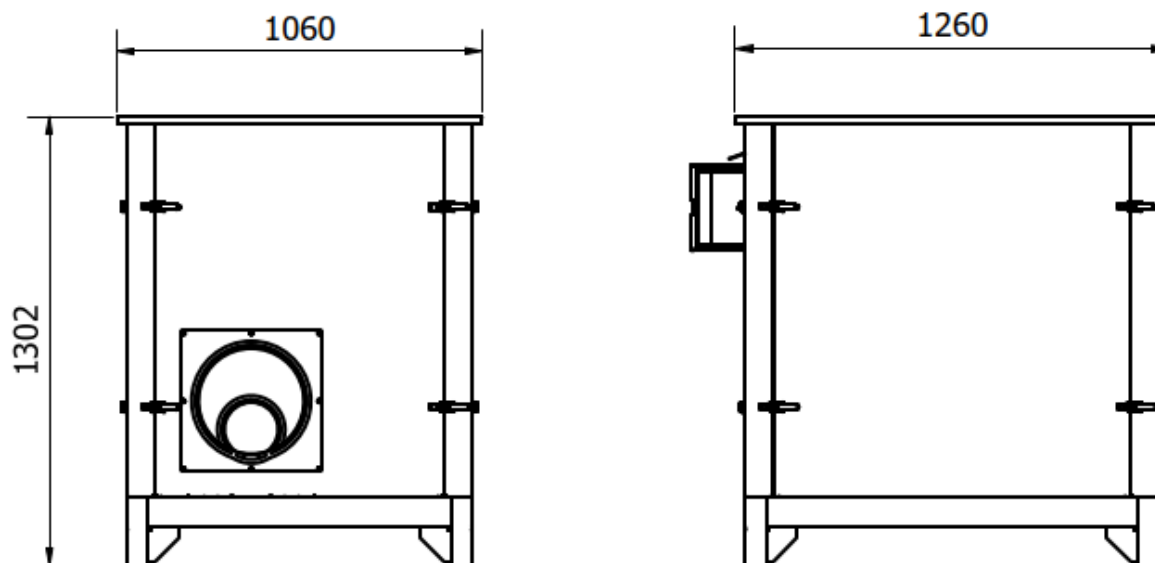
Conditions de fonctionnement :

Domaine de température : 0...40 °C

Pression : Température atmosphérique ambiante

Protéger des éclaboussures latérales.

### 2.1.3 Dimensions



Représentation 4: dimensions de l'enceinte d'insonorisation

Poids : 140 kg

### 2.1.4 Types de ventilateurs appropriés

Description	Puissance	Article
Type „LC“	1,1 kW	4009029015742
	2,2 kW	4009029015743
	3,0 kW	4009029015744
	4,0 kW	4009029015745
	5,5 kW	4009029015746
	7,5 kW	4009029015747
Type „Schmelzer“	1,1 kW	4009029015764
	2,2 kW	4009029015765
	3,0 kW	4009029015766
	4,0 kW	4009029015767
	5,5 kW	4009029015768
	7,5 kW	4009029015769

### 2.1.5 Réduction de l'émission de bruit

L'insonorisation réduit la puissance acoustique émise.

Réduction du niveau de puissance acoustique ou du niveau de pression acoustique

d'environ : **15 dB(A)**

### 3 Consignes de sécurité

#### 3.1 Stabilité de la machine

Particulièrement lors du montage, Il est nécessaire de porter des chaussures de sécurité.



#### 3.2 Mesures de sécurité relatives au transport, à la maintenance et au stockage

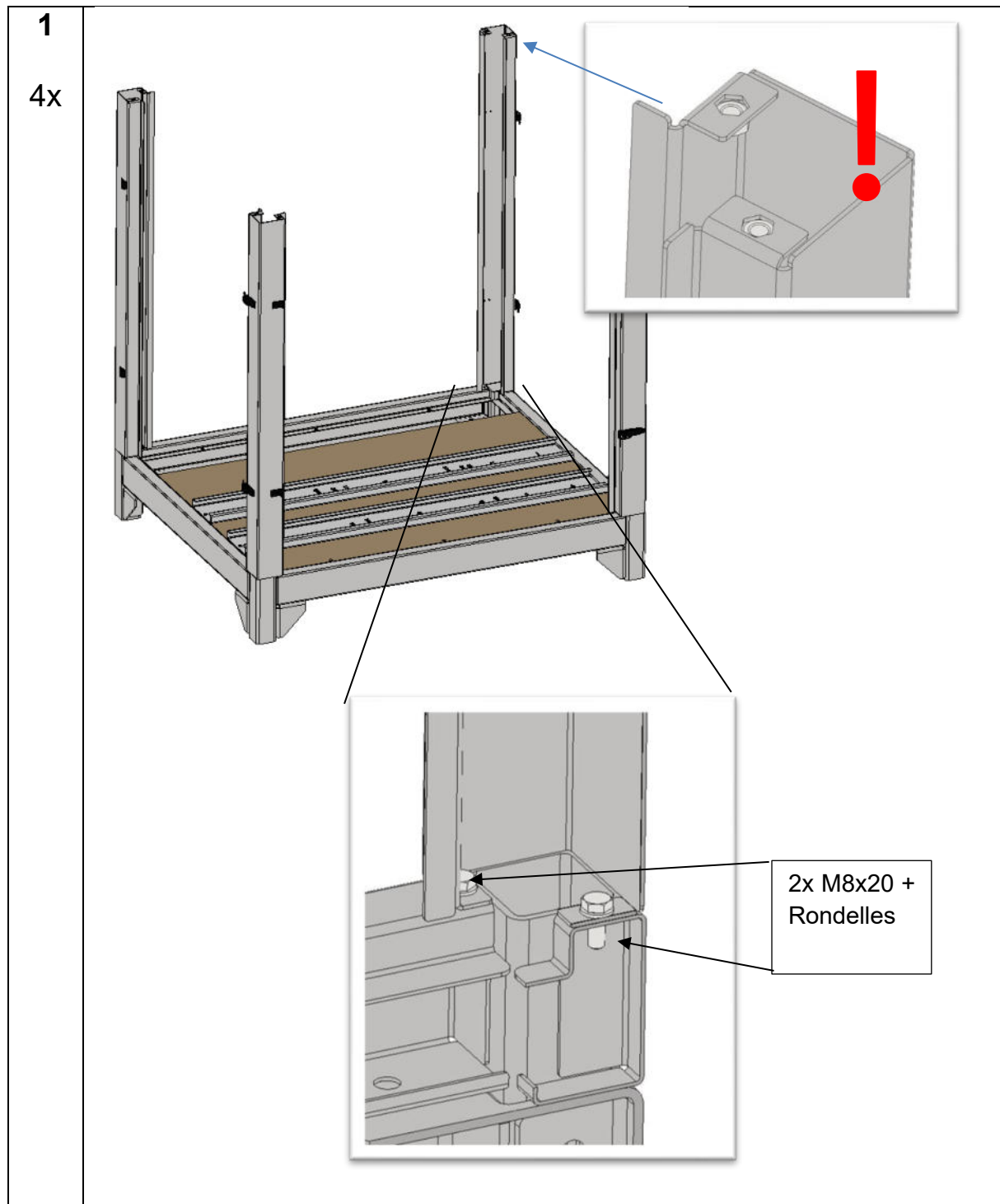
Pour toutes les opérations de transport, soulèvement ou déplacement, il faut respecter les mesures de sécurité correspondantes. Utiliser uniquement des engins contrôlés et appropriés.

- En règle générale, il est interdit de rester sous une charge en suspens.
- Pour le soulèvement des pièces, utiliser des engins ayant suffisamment de puissance.
- Prendre les mesures à la sécurité adaptées durant le transport.
- S'assurer contre un glissement éventuel.
- Respecter les mesures de prévention des accidents.

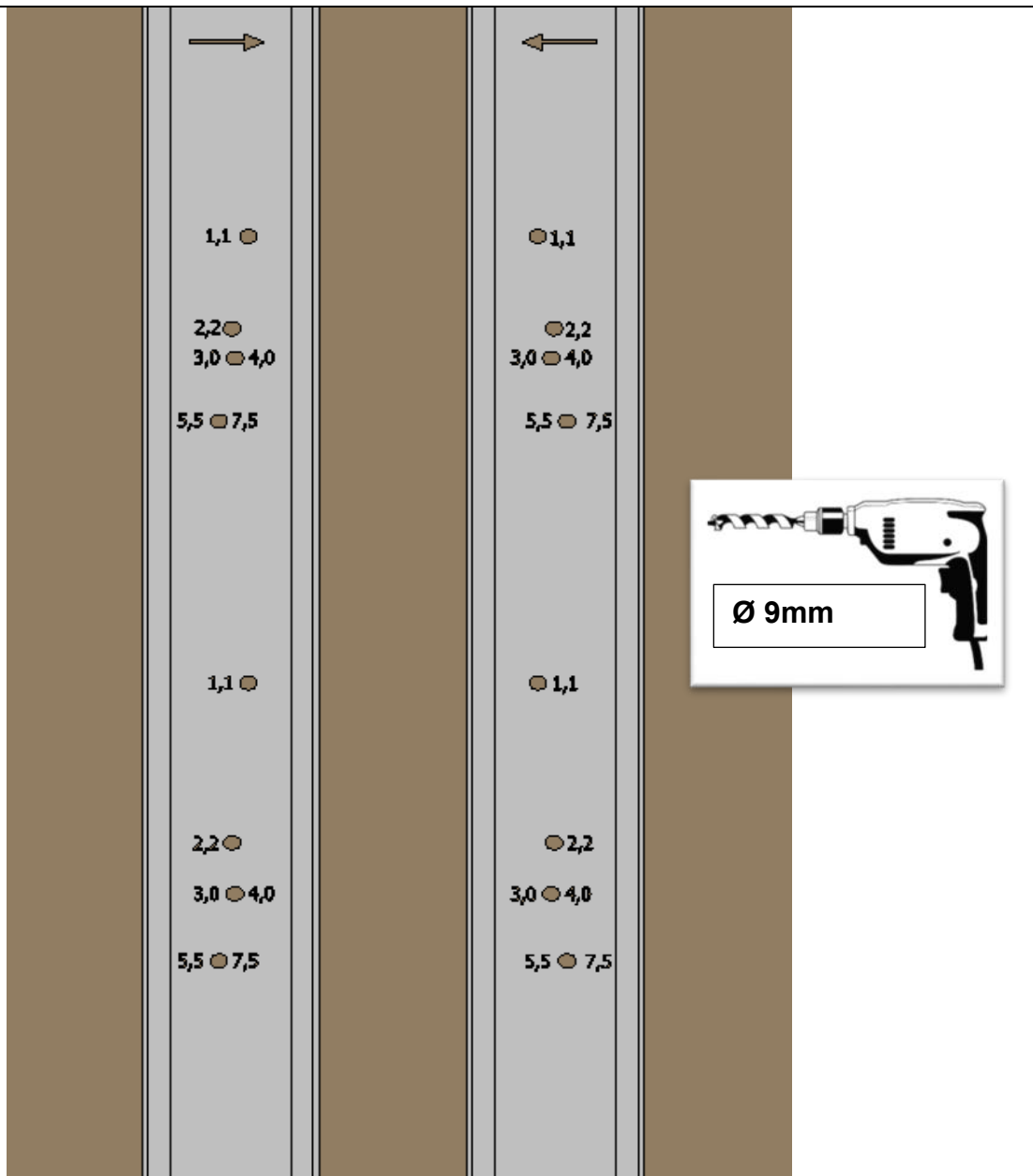
Pour éviter les chutes des opérateurs, respecter les mesures de sécurité et utiliser des sangles ou plateformes élévatrices et suivre les règles contre la prévention des accidents.



## 4 Montage

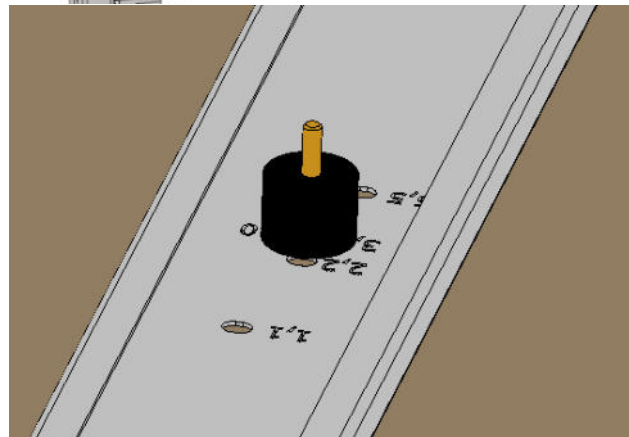
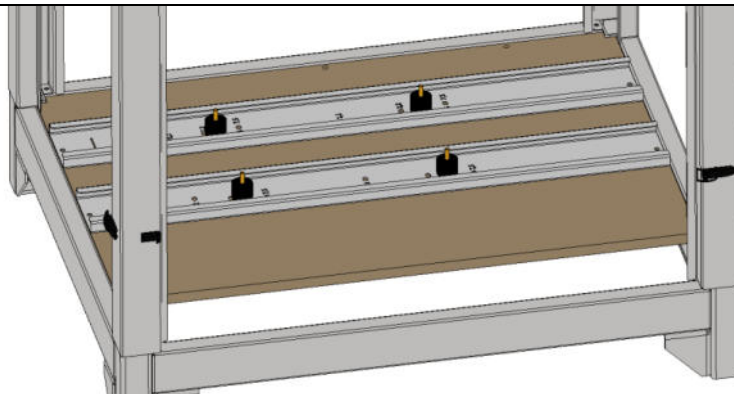


2



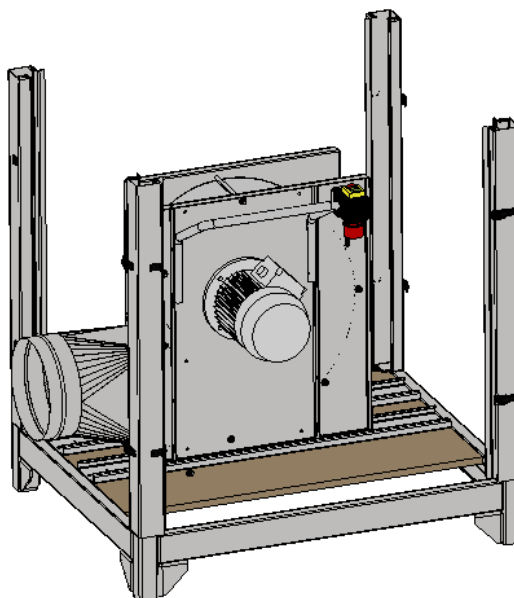
Percez des trous dans la plaque de base en fonction du ventilateur.

**3**  
4x



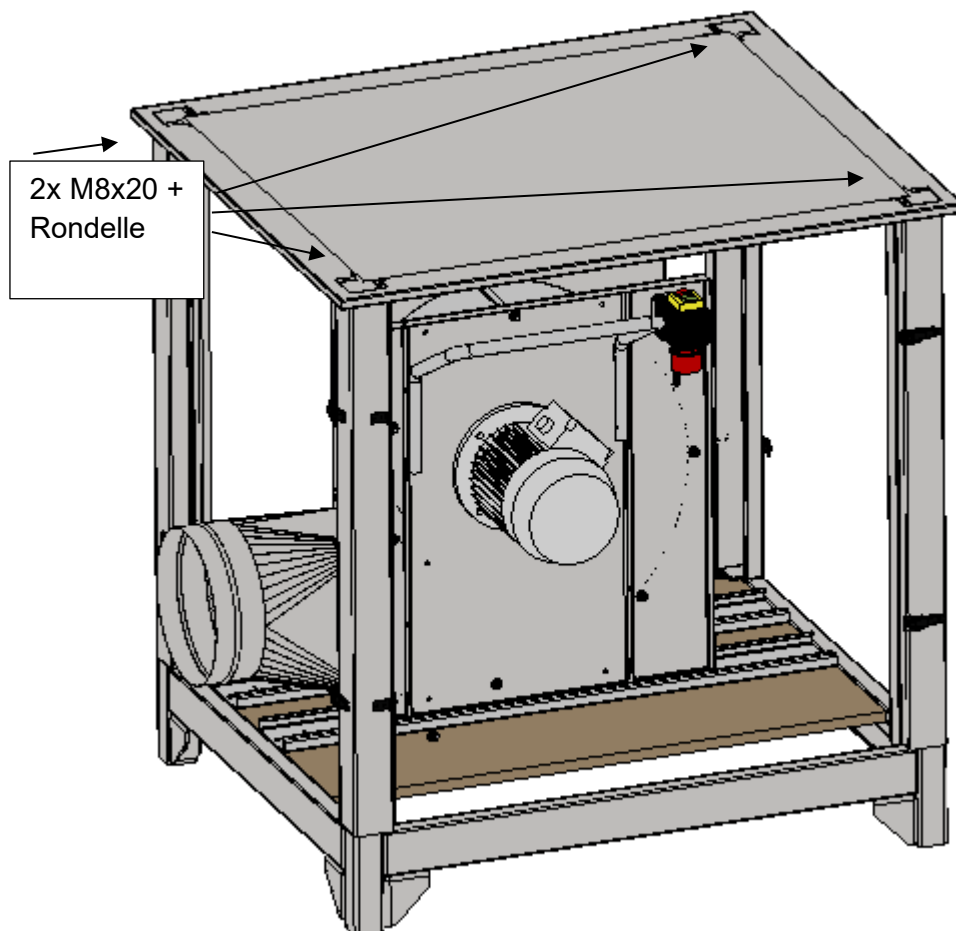
Vissez les tampons en caoutchouc fournis **par le dessous** à l'aide de 4 vis M8x40 et de rondelles.

**4**  
4x

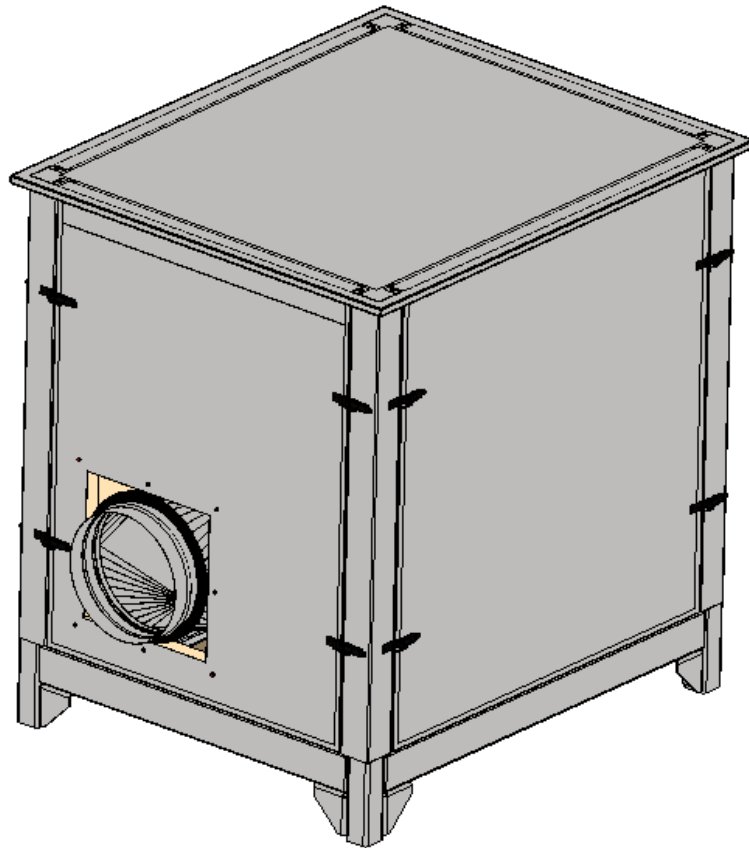




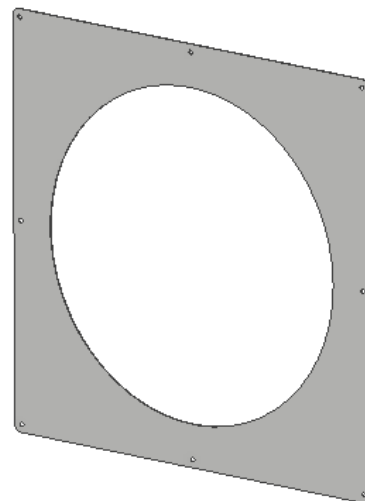
**5**  
**8x**



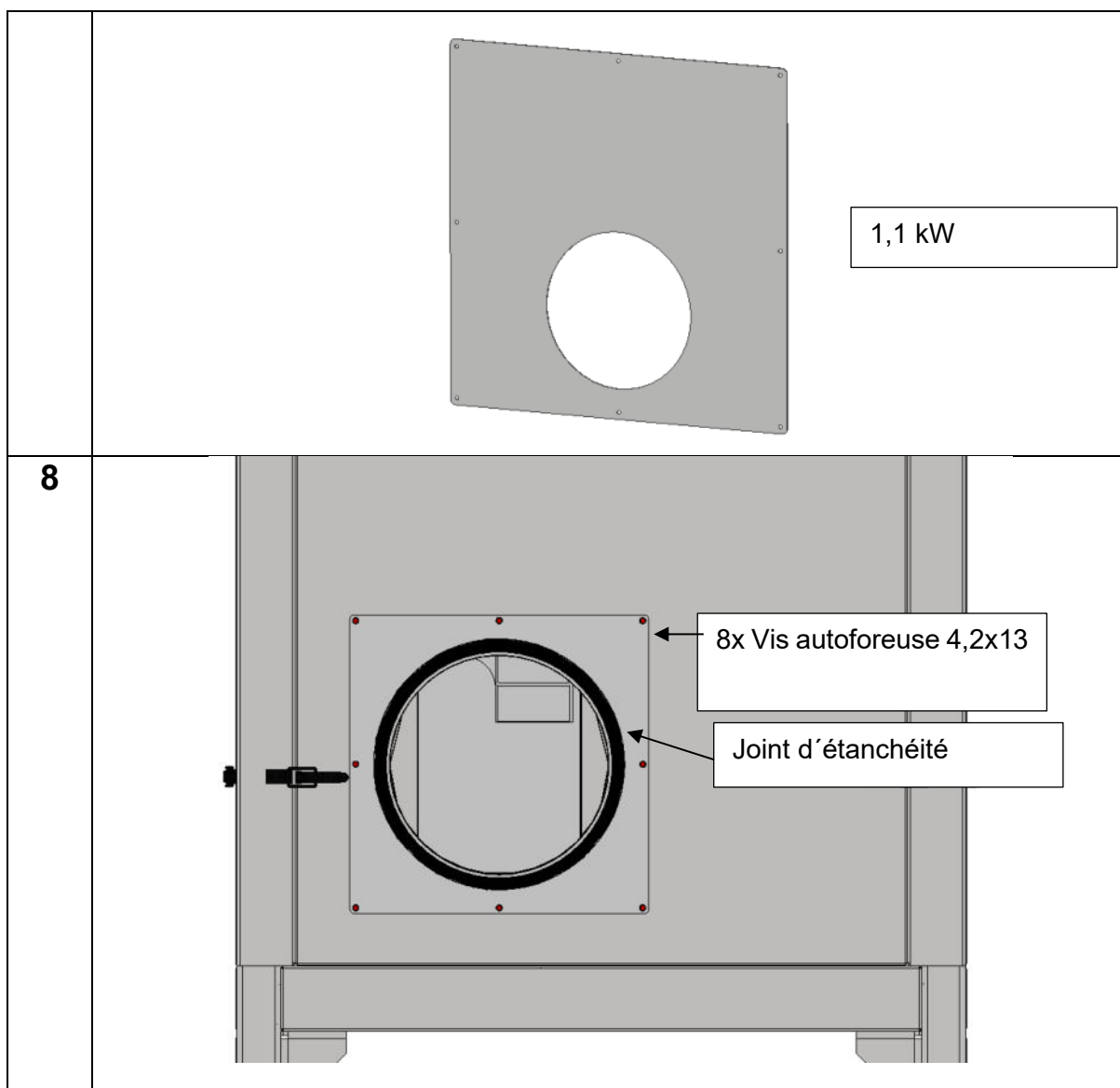
6



7



2,2/3/4/5/7,5 kW



---

## 5 Mise en service et fonctionnement

Avant la mise en service, il faut lire et comprendre ce mode d'emploi. Si vous avez d'autres questions, adressez-vous à votre revendeur spécialisé avant la mise en service.

Le mode d'emploi doit être à tout moment accessible au personnel de service.

Le personnel de l'entreprise doit être familiarisé avec les prescriptions générales de prévention des accidents.

## 6 Maintenance et réparation

**En règle générale : la maintenance ou les réparations ne doivent être effectuées que lorsque le ventilateur est débranché du réseau électrique.**



L'enceinte doit être vérifiée au moins une fois par an, avant utilisation, elle doit être soumise à un contrôle visuel de l'usure et de l'obstruction et, le cas échéant, être nettoyée. En cas de forte corrosion ou d'autres défauts susceptibles de limiter l'utilisation conforme, l'enceinte ne doit plus être utilisée. Les composants usés doivent être remplacés en bonne et due forme.

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine du fabricant.

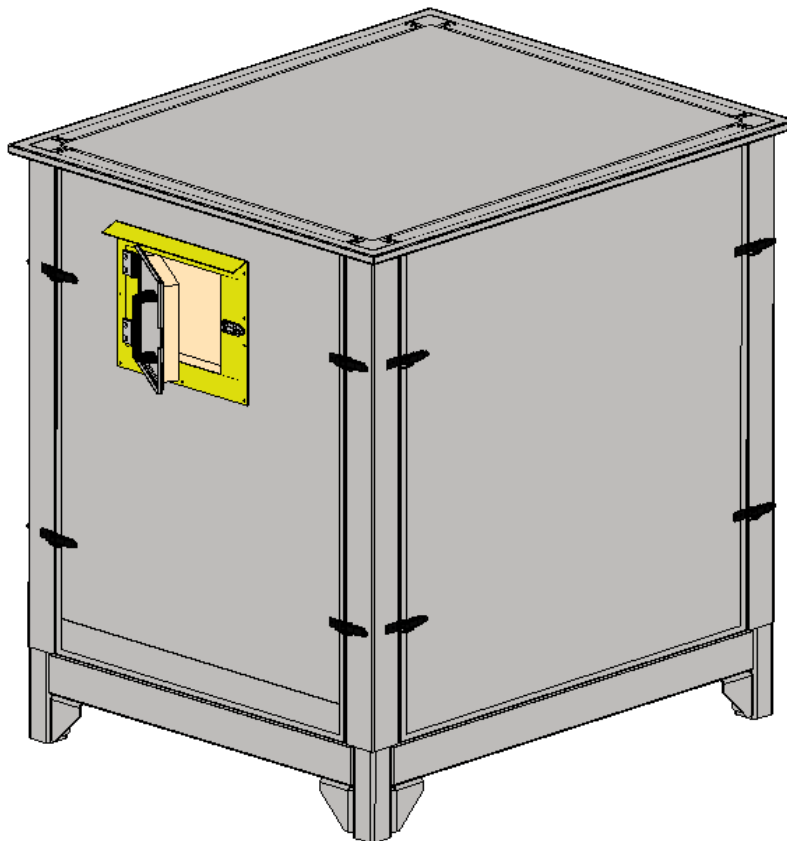
## Installation and operating instructions

---

Translation of the Original operating instructions

---

### **Soundproof enclosure (Art.Nr.: 4009029015813)**



Ersteller:	Dominik Wild
Revision:	1
Erstellungsdatum:	18.03.24
Änderungsdatum:	19.03.24
Übersetzung:	David Regnet, Dominik Wild



---

**Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co. KG**  
**Dr.-Zimmer-Str. 28, 95679 Waldershof**  
**Telefon 0049 (0) 9231-9792-0 Fax 0049 (0) 09231-72697**  
**E-Mail [info@a-schmelzer.de](mailto:info@a-schmelzer.de)**  
**[www.a-schmelzer.de](http://www.a-schmelzer.de)**

## Inhaltsverzeichnis

1	General information.....	3
1.1	Foreword.....	3
1.2	Explanation of symbols .....	4
2	Description .....	5
2.1	Technical Data .....	6
2.1.1	Scope of delivery.....	6
2.1.2	Ambient conditions.....	6
2.1.3	Dimensions .....	7
2.1.4	Suitable fan types.....	7
2.1.5	Reduction of noise emissions.....	7
3	Safety instructions .....	8
3.1	Protective measures to be taken.....	8
3.2	Safety instructions for transport, handling and storage.....	8
4	Start-up and operation.....	15



Read and follow these instructions before using

## 1 General information

### 1.1 Foreword

These instructions have been prepared to make the products easier to use. The instructions contain important information to use the products safely and correctly. Your attention will help to reduce the residual risks, repair costs and downtime. This will increase the reliability and service life.

The instructions must be available wherever the product is in use.

The manual must be read by every person who is responsible for operation, manual handling and maintenance (maintenance, inspection, repair).

The instructions have to be passed to any subsequent owner or user.

In addition to the instructions and in the country and at the site in force, binding regulations for accident prevention as “rules for safety and health of agricultural trade association“ and the recognized technical re-rules for safe and professional work must be observed.

The copyright for the manual remains property of the company Schmelzer and may not be copied or reposted without their written consent.

#### **Manufacturer:**

Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co. KG

Dr.-Zimmer-Str. 28

95679 Waldershof

Tel.: 0049 (0) 9231 / 9792-0

Fax: 0049 (0) 9231 / 72697

[www.a-schmelzer.de](http://www.a-schmelzer.de)

---

## 1.2 Explanation of symbols



Pull out the mains plug before opening the housing



Wear foot protection



Follow the instructions for use



Before cleaning, maintenance and repair work, switch off the motor, pull out the mains plug or secure the main switch in the neutral position with a padlock!

## 2 Description

The soundproof enclosure is used to minimise the noise emission of LC fans. The fan is installed in the soundproof enclosure for this purpose.

A flap (1) in the housing is used to switch the fan on and off as intended. The intake air is channelled into the interior through the base opening (2) and flows out of the fan outlet (3).

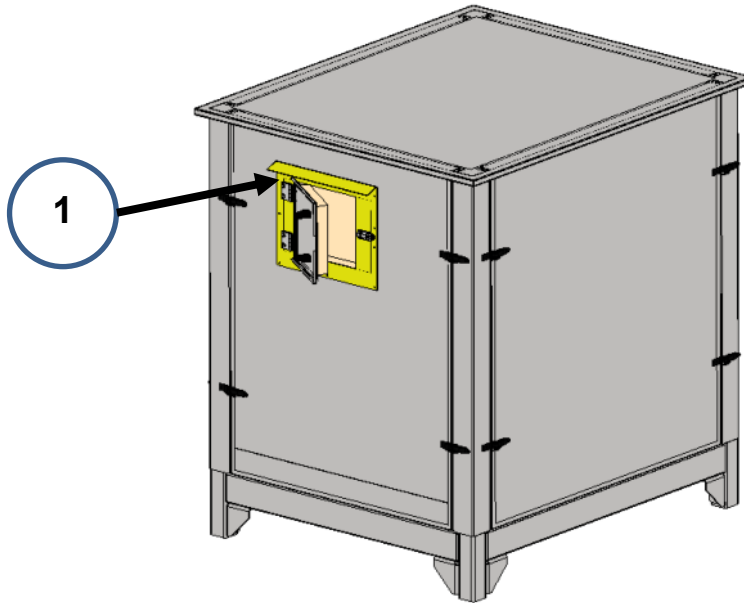


Figure 1: Front view

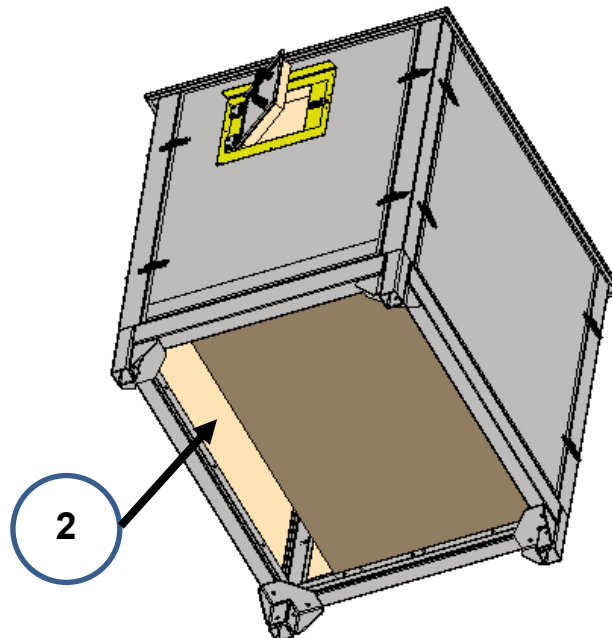


Figure 2: View from below

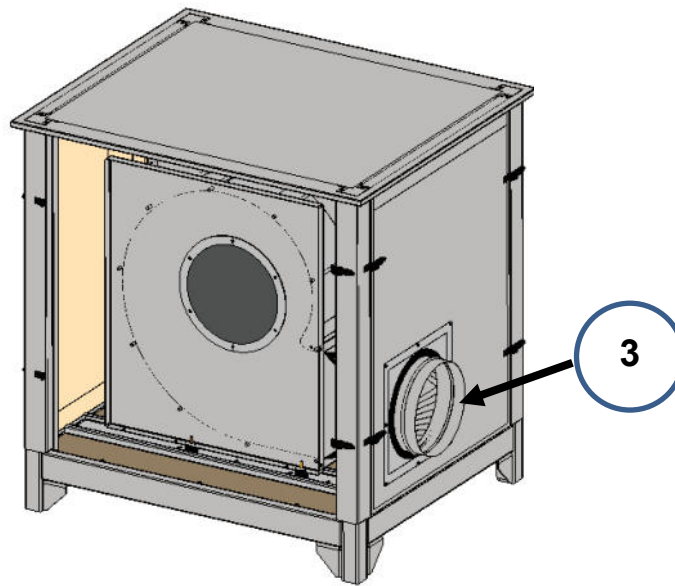


Figure 2: Side view (section) with fan set (7.5 kW)

## 2.1 Technical Data

### 2.1.1 Scope of delivery

- 1x base, pre-assembled
- 2x side panels
- 1x front wall with outlet opening
- 1x rear wall with flap
- 1x cover
- 2x connection plates for fan outlet  
(small opening 1.1kW, large opening 2,2/3/4/5,5/7,5kW)
- Screw material
- 4x rubber puffer

### 2.1.2 Ambient conditions

Protect from excessive heat. Store in a dry place and away from aggressive or corrosive media.

Operating conditions:            Temperature range: 0...40 °C

   Ambient pressure: Usual atmospheric air pressure

Protect from splashing water from the side.

### 2.1.3 Dimensions

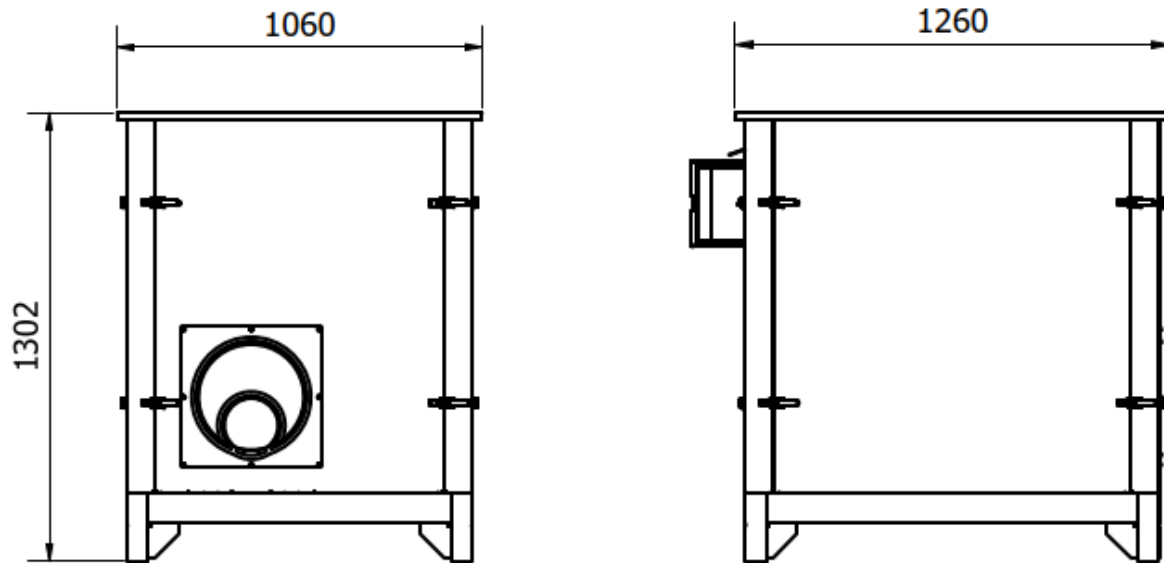


Figure 3: Dimensions of the soundproof enclosure.

Gewicht: 140 kg

### 2.1.4 Suitable fan types

Bezeichnung	Leistung	Artikelnummer
Typ „LC“	1,1 kW	4009029015742
	2,2 kW	4009029015743
	3,0 kW	4009029015744
	4,0 kW	4009029015745
	5,5 kW	4009029015746
	7,5 kW	4009029015747
Typ „Schmelzer“	1,1 kW	4009029015764
	2,2 kW	4009029015765
	3,0 kW	4009029015766
	4,0 kW	4009029015767
	5,5 kW	4009029015768
	7,5 kW	4009029015769

### 2.1.5 Reduction of noise emissions

The sound insulation enclosure reduces the emitted

**Sound power level or the sound pressure level**

Around .: **15 dB(A)**

---

## 3 Safety instructions

### 3.1 Protective measures to be taken

Adequate foot protection must be worn, especially during assembly.



### 3.2 Safety instructions for transport, handling and storage

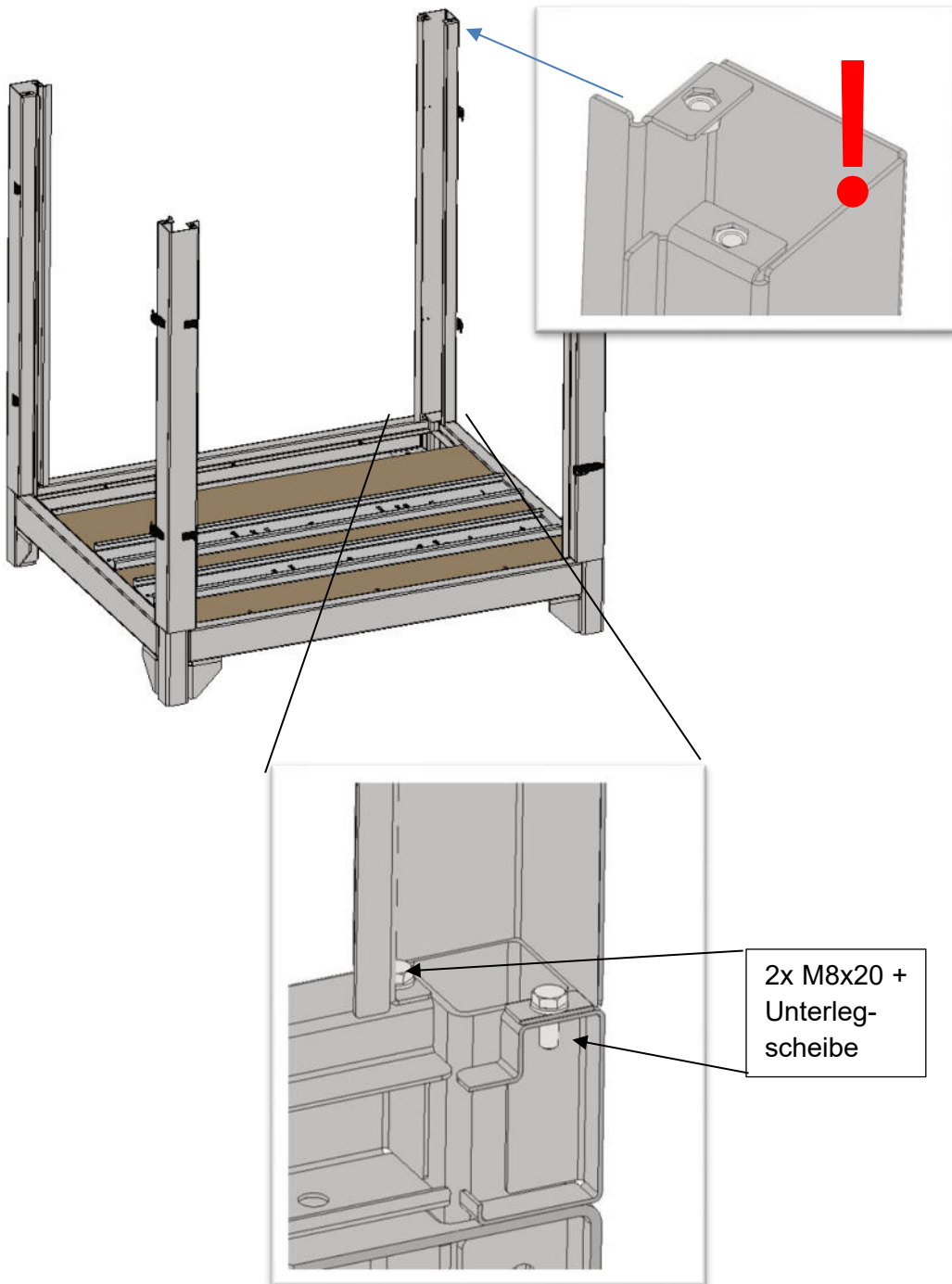
All relevant safety regulations must be observed for all transport, lifting and moving work. This also includes ensuring that only tested and suitable lifting equipment is used.

- Standing under a suspended load is generally prohibited.
- Use lifting gear with sufficient load-bearing capacity.
- Attach any necessary transport safety devices.
- Secure against slipping.
- Observe accident prevention regulations.

Safety measures such as harnesses or work platforms must be used to prevent persons from falling and the accident prevention regulations and other rules must be observed. Montage

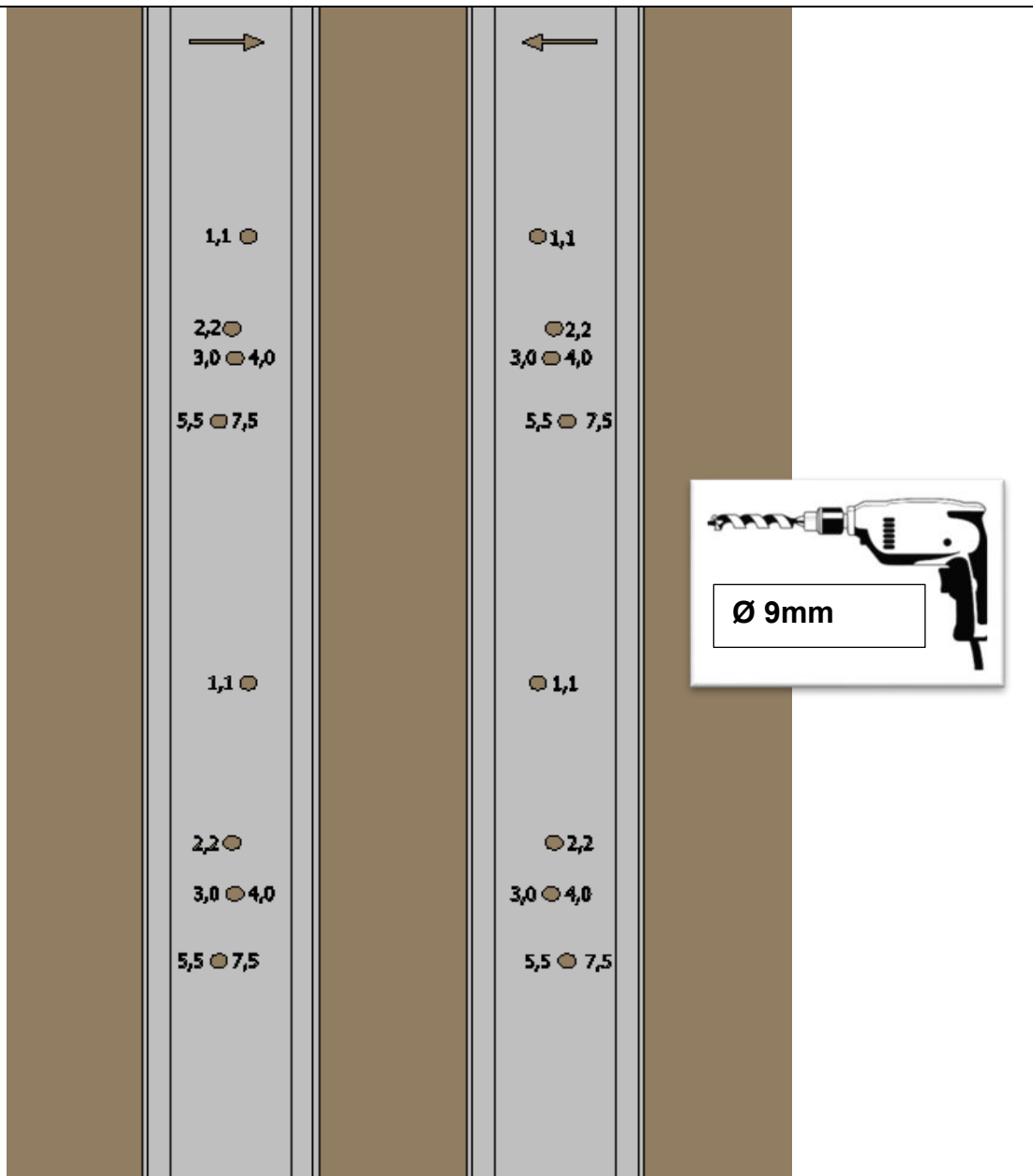
1

4x



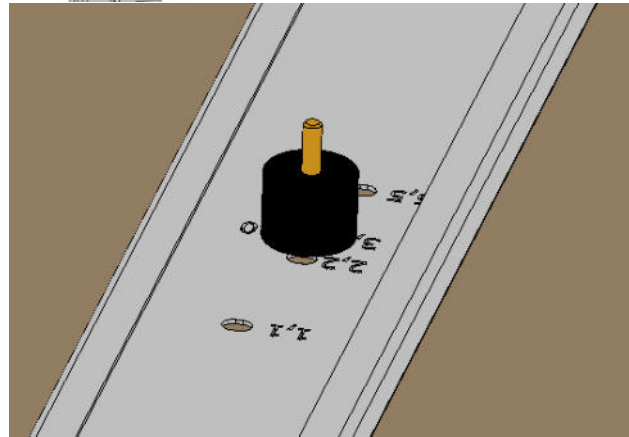
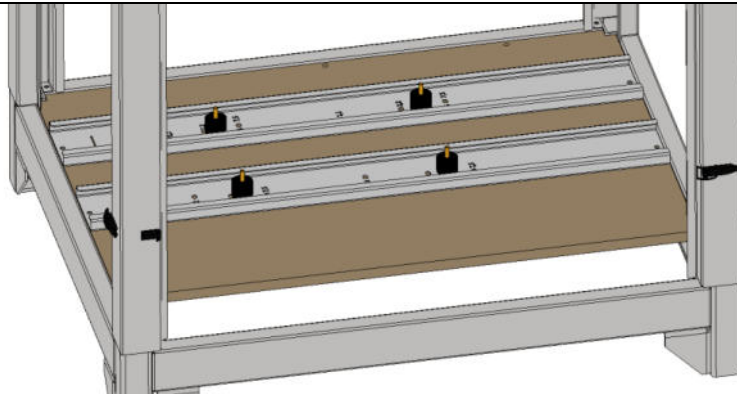


2



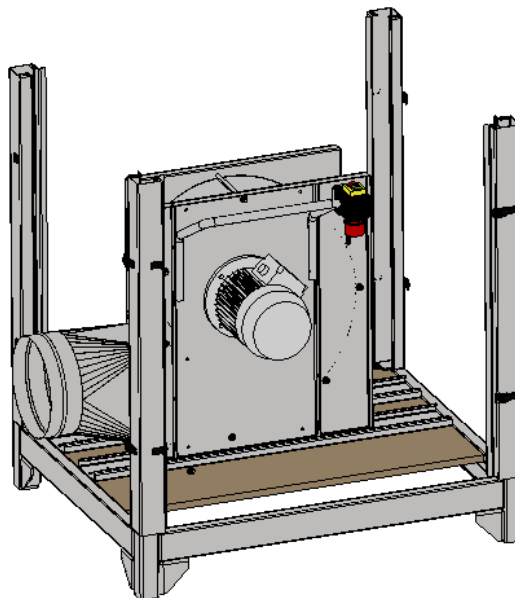
Drill the holes through the base plate according to the fan.

**3**  
4x



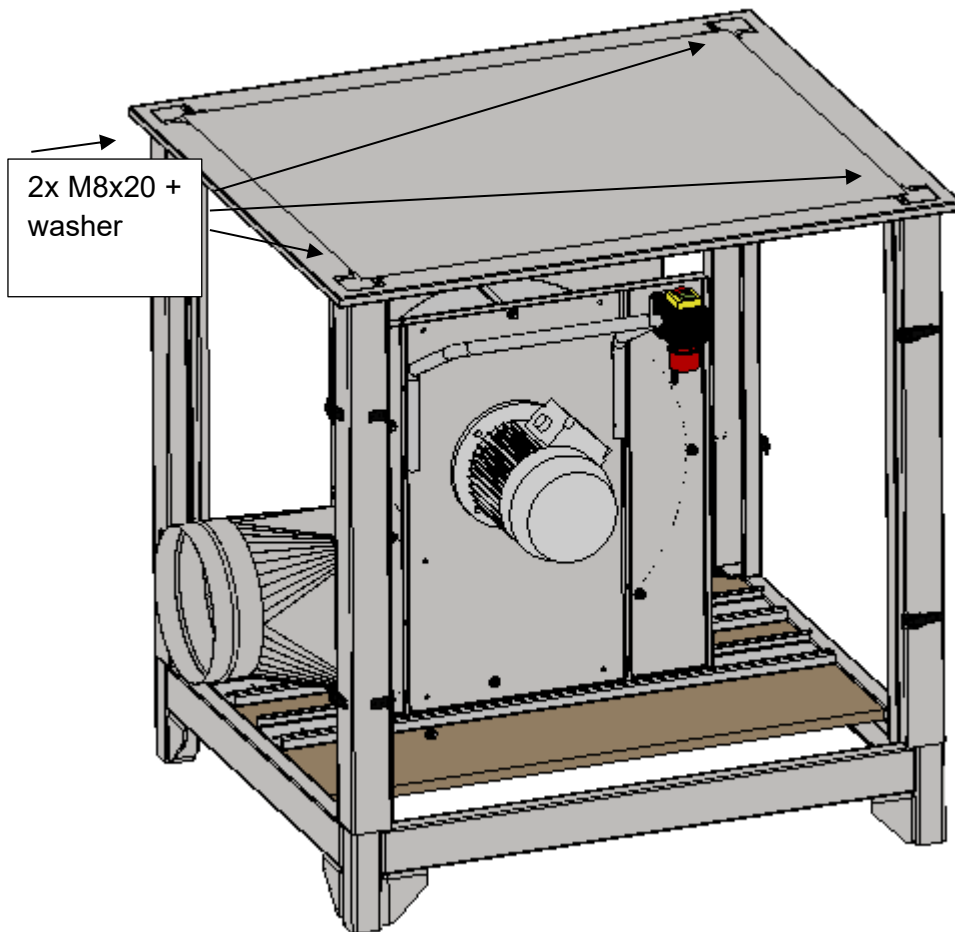
Screw the supplied rubber buffers in place from the underside using 4 M8x40 screws and washers.

**4**  
4x

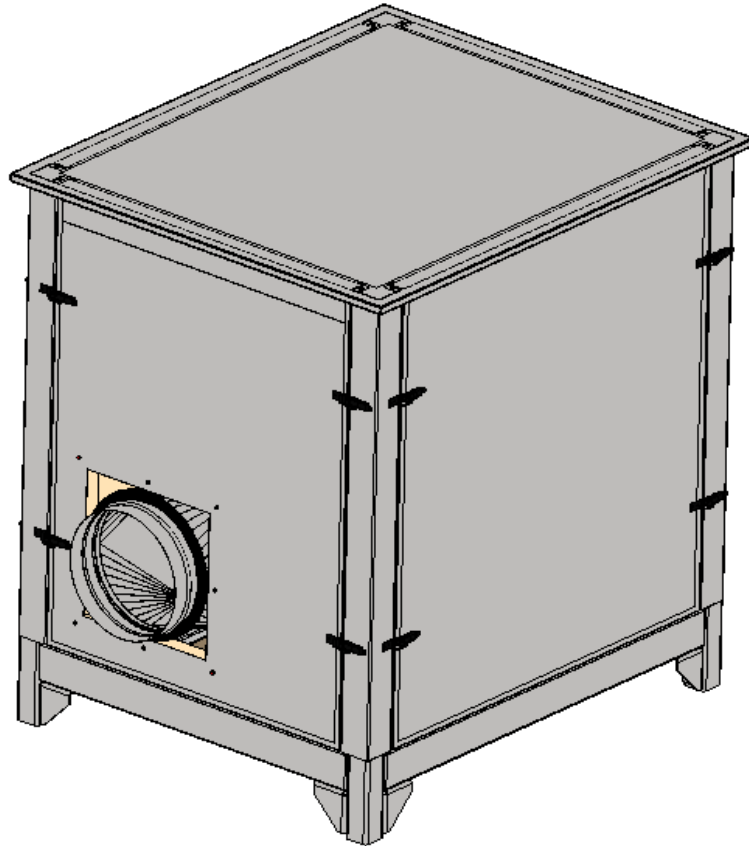




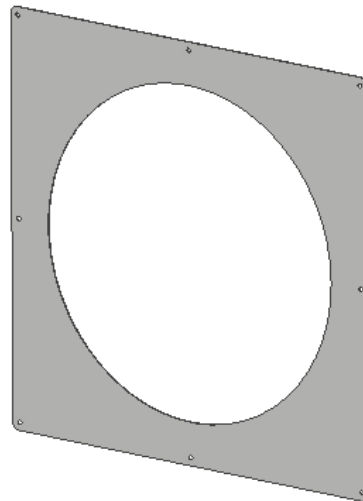
**5**  
**8x**



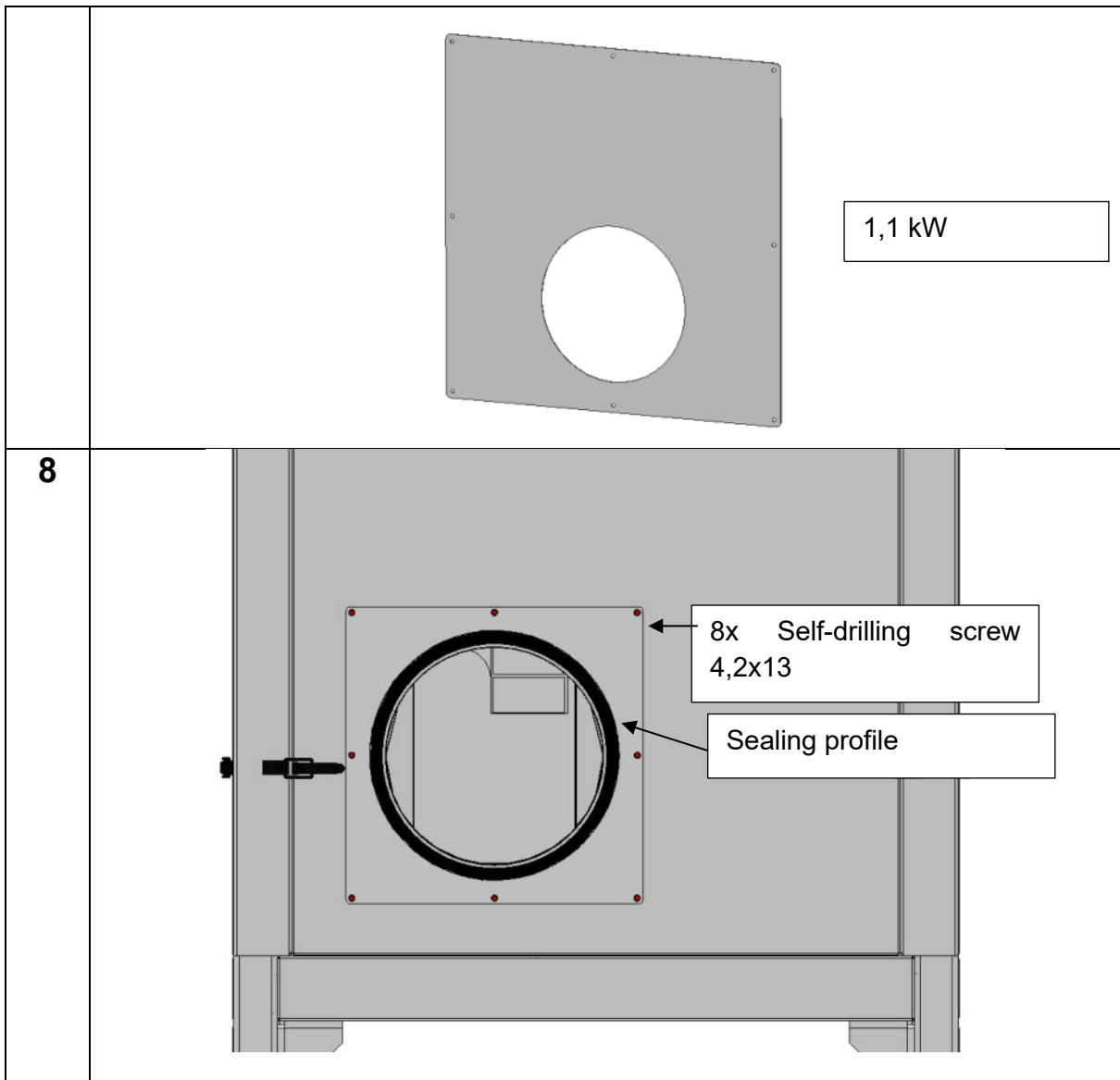
6



7



2,2/3/4/5/7,5 kW



---

## 4 Start-up and operation

These instructions must be read and understood before commissioning. If you have any further questions, please contact your specialist dealer before commissioning.

The instructions must be kept accessible at all times, especially for the operating personnel.

The operating personnel should be familiar with the general accident prevention regulations. *Wartung und Instandsetzung*

**As a general rule: Only service or repair if the fan has been disconnected from mains.**



The enclosure must be visually inspected for wear and clogging before use, but at least once a year, and cleaned if necessary. In the event of severe corrosion or other defects that may restrict the intended use, the enclosure may no longer be used. The worn components must be properly replaced.

Only use original spare parts from the manufacturer.